

Lección 5

Verbos Contraídos (εω)

τὰ ἔργα ποιῶ μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ
Los trabajos que Yo testifico me conciernen. Juan 10:25

34. Presente Activo Indicativo de Los Verbos εω

Cuando la raíz de un verbo termina en vocal corta (la raíz de ποιέω es ποιε-), esta vocal y la vocal de la persona terminan unidas en la formación del sistema de tiempo presente (tiempo presente e imperfecto) a forma de una vocal larga o diptongo, Esta unión es llamada contracción.

(Vea as reglas en p. viii para esas contracciones: ε desaparece por absorción antes de ει; ε + ο > ου; ε + ε > ει; ε + ου > ου.)

Regla de Acentos: Si una de las sílabas contraídas, la sílaba contraída recibe el acento circunflejo; si el acento es recesivo, como en otra forma del verbo.

La conjugación es como sigue:

- | | | | |
|---------------------|-------------------------------|---------------------|------------------------|
| 1. ποιῶ (ποιέω) | yo hago, yo estoy haciendo | ποιοῦμεν (ποιέομεν) | nosotros hacemos, etc. |
| 2. ποιεῖς (ποιέεις) | tu haces, tu estas haciendo | ποιεῖτε (ποιέετε) | vosotros hacéis, etc. |
| 3. ποιεῖ (ποιέει) | el (etc.) hace, esta haciendo | ποιοῦσι (ποιέουσι) | ellos hacen etc. |

Infinitivo ποιεῖν (ποιέειν)

Conjuga de este modo φιλέω, αἰτέω, ζητέω, y λαλέω.

La forma no contraída (εω) esta dada en el vocabulario y el léxico para propósito de identificación, pero la forma contraída son siempre usadas en el uso actual.

35. Vocabulario

αἰτέω,	Yo pregunto por	χρεία, ας, ἡ	necesidad
διακονέω,	Yo sirvo (p.dat.) Diacono	θαυμάζω	Yo me sorprendo, maravillo
ἐλεέω,	Yo me compadezco, tengo misericordia de	περιπατέω,	Yo camino (al rededor) (peripatético)
ζητέω,	Yo busco(por)	λαλέω,	Yo hablo, rompo el silencio
μετανοέω,	Yo recapito, arrepiento	παρακαλέω,	Yo exhorto, conforto (paráclito)
μισέω,	Yo odio	περιπατέω,	Yo camino (al rededor)
μαρτυρέω,	Yo testifico, atestiguar	ποιέω,	Yo hago, (poeta)
νοέω,	Yo pienso, entiendo	τηρέω,	Yo conservo
μή,	no (usado excepto p. indicativa)	ὥστε,	con infinitivo, así que
φιλέω	Yo amo, me gusta (filantropía)		

36. El Dativo después de los Verbos

Muchos verbos en griego toman un objeto en el caso dativo donde el objeto correspondiente en español seria en el caso objetivo.

διακονεῖ τῇ ἐκκλησίᾳ, El sirve la iglesia

Los verbos principales que hacen esto son los verbos servicio, culto y contestación. La idea correspondiente en español seria dando servicio a alguien. Los verbos que toman esta construcción serán indicados en los vocabularios.

37. Infinitivo con ὥστε en Expresión de Resultado.

Con la particular ὥστε (traducción así que) son formados poniendo el verbo en el infinitivo (doble con el modo indicativo). El nombre indicando el sujeto de la acción tiene que ser en el caso acusativo si es diferente del sujeto del verbo principal.

ὥστε μὴ χρείαν ἔχειν ἡμᾶς¹ λαλεῖν τι,
asi que nosotros no tenemos necesidad de hablar alguna cosa
(1 El sujeto con el infinitivo esta en el caso acusativo)

ἴσχυσεν κατ' αὐτῶν ὥστε αὐτοὺς ἐκφυγεῖν,
El prevaleció contra ellos así que ellos huyeron.

38. Ejercicios

I. Texto A.

ἡ ἐκκλησία μαρτυρεῖ τῇ ἀλήθειᾳ. Ἰησοῦς φιλεῖ καὶ τηρεῖ τὴν ἐκκλησίαν ἀλλὰ μισεῖ τὴν ἁμαρτίαν. ταῖς καρδίαις διακονοῦμεν τῇ βασιλείᾳ. Ἰησοῦς ἐλεεῖ τὴν ἐκκλησίαν ὥστε τὴν ἐκκλησίαν μετανοεῖν. Ἰησοῦς παρακαλεῖ τὴν ἐκκλησίαν οὐ περιπατεῖν ἐν ἁμαρτία ἀλλὰ ποεῖν τὰς ἐντολάς. αἱ ἀγαθαὶ ψυχαὶ αἰτοῦσι καὶ ζητοῦσι τὰς γραφὰς. νοοῦμεν τὴν ἀλήθειαν ὥστε λαλεῖν τὰς ἐντολάς.

II. Texto B.

1. λαλεῖς, λαλοῦμεν; λαλεῖτε, λαλοῦσι, λαλῶ; λαλεῖς; θέλετε λαλεῖν;
2. μισοῦμεν, φιλοῦμεν, ἐλεοῦμεν, παρακαλοῦμεν· μισεῖτε, φιλεῖτε, ἐλεεῖτε, παρακαλεῖτε.
3. ζητοῦσι διακονεῖν, ζητοῦμεν διακονεῖν, ζητεῖτε διακονεῖν τῇ ἀλήθειᾳ;
4. τηροῦμεν τὴν ἐντολὴν ζωῆς· τηρεῖτε τὴν γλῶσσαν ἀπὸ ἁμαρτίας;
5. μαρτυρεῖς τῇ ἀλήθειᾳ, οὐ δὲ περιπατοῦσι κατὰ δικαιοσύνην.
6. ἡ βασιλεία αἰτεῖ ἐξουσίαν περιπατεῖν ἐν εἰρήνῃ.
7. μετανοεῖτε τῶν ἁμαρτιῶν ὥστε ἔχειν ζωὴν.
8. ὁ Ἰησοῦς οὐ λαλεῖ ὥστε Πειλᾶτον θαυμάζειν. (Pilatos, nombre propio. También se escribe Πιλάτος)

III. Traduzca.

1. Nosotros hablamos, ellos odian, vosotros gustáis, el esta exhortando, tu preguntas, Yo conservo, nos maravillamos.
2. Nosotros estamos caminando la paz y testifico por la verdad.
3. Ellos se están arrepintiendo porque (ὅτι) Jesús tiene misericordia sobre el alma.
4. Con el corazón servimos la iglesia (dativo) y buscamos la rectitud.
5. Nos arrepentimos para que la iglesia se compadezca de nosotros (ἡμᾶς).

El inglés Corregido 11/22/05, 3/15/06. Traducido por Perla Sarmiento de Adams (2007).
Corregido por Donald L. Potter 12/31/07. www.donpotter.net